

jieru  
põtchi  
t01t01  
s0chi  
ch0n0'0  
lania  
palaa  
wayuuirua  
an0lia  
ekii  
wawaachi  
achon  
awalaa

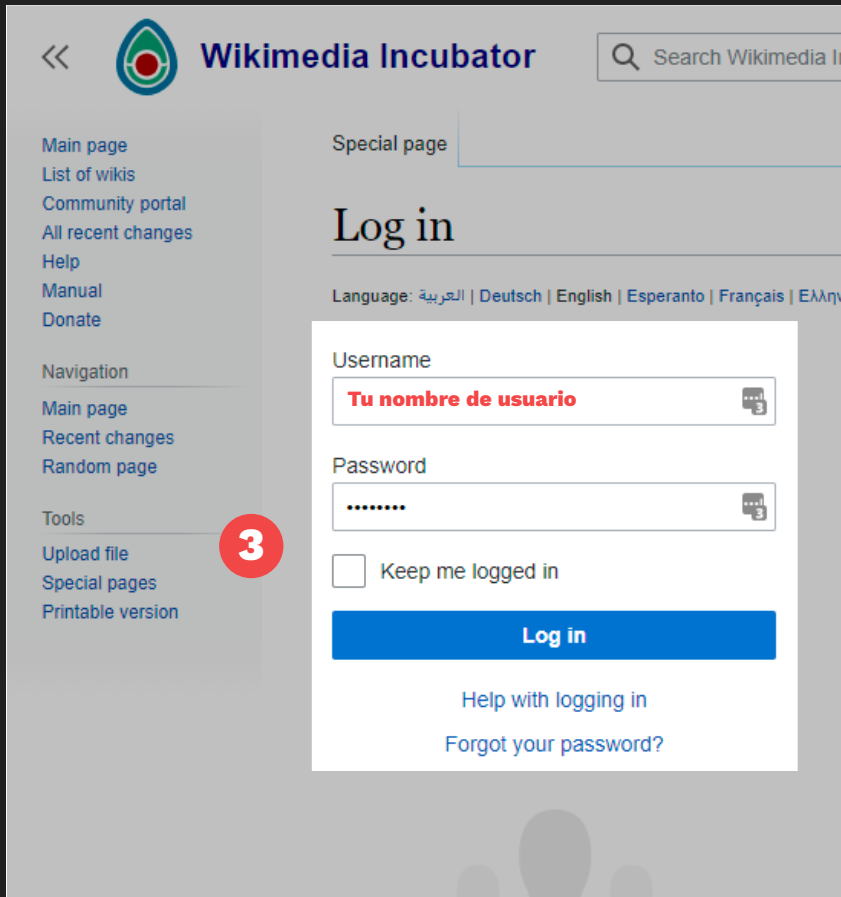
# E'itaa wanee pütchi soo'omüin Wikipütchimaajatü

## Tutorial: Sumar una palabra al Wikcionario

The screenshot shows the Wikimedia Incubator interface for the 'Wt/guc' test wiki. At the top, there's a search bar and navigation links. The main content area features a title 'Wayuu Wiktionary' and a description: 'This is an open test wiki of the Wikimedia Incubator.' A green box highlights a button that says '→ go to the Main Page'. Below this, there are three columns: 'Language' (listing ISO codes and the language name), 'Test wiki content' (listing various content types like recent changes and contributors), and 'Requirements' (listing steps like 'Request at Meta' and 'Check localisation requirements').

1 Ekerotünjana waya sulu’u asanaapüleekat otta müsia washajüinjatü eere ejepüseeiruakat tüü. [incubator.wikimedia.org/wiki/wt/guc](https://incubator.wikimedia.org/wiki/wt/guc) (Waara pooitüsü, barra diagonal) (o’uchikanain, punto) [Ingresamos al navegador y en la barra de dirección escribimos incubator.wikimedia.org/wiki/wt/guc](https://incubator.wikimedia.org/wiki/wt/guc)

2 Pikerotaa eere müin “o’ttaa sünain a’yatawaa”. [Ingresamos a “Log in”](#).



**3** Pikerotaa süka pünülia otta süka pümoutia. Ingresa con tu usuario y contraseña.



**4** Püneekaja wanee anüiki eekai pücheküin süpüla pi'rüin ee'iyalayaaka. Elige el idioma en el que quieras ver la plataforma.



- Ee'iyalaaya a'laülaasü
- Sünüliamaajatü wikis
- Waleketpülee sūpüla na ashajüliikana
- Süpūshua'a awanajaanüka joolu'ukana
- Akaaliijaa
- Ekirajaaya
- Aapaa
- Set Wt/guc as your test project
- Awanajaa sūnainmüin sukuwa'ipaka paalainka
- Paanerü aluwataalee
- Ee'iyalaaya a'laülaasü
- Jeerü a'wanajaalaachiki
- Ee'iyalaaya aapaajaashi
- A'yataayaapala
- Tü alaasajaaka sūmaa tüü
- A'wanajünaka paala wanaawaka sūmaa tüü

- Ee'iyalaaya
- Aa'ayajirawaayaa**
- Aashaje'eraa
- Anaataa
- Anaataa anüliaa
- E'rajaa a'wanajaanüka
- ☆
- Soo'omüin

# Wt/guc

< Wt  
Wt > guc

## Wikcionario Wayuu

5

Ésta es una wiki en pruebas abierta de la Incubadora de Wikimedia.

*¡Si entiendes esta lengua, te animamos a contribuir!*

Esta wiki en pruebas está abierta o ha sido verificada como elegible. Te animamos a contribuir si hablas esta lengua. Ver también Help:Manual para más indicaciones sobre lo que debes hacer.

### Language

- ISO 639-1: (ninguno)
- ISO 639-3: guc (Glottolog)
- Anüiki: Wayuu language (guc)
- Translatewiki.net portal
- Directionality: LTR

### Test wiki content

- All pages in this test wiki
- Jeerü a'wanajaalaachiki
- Main category
- Contributors
- Administrators:

### Requisitos

- Request at Meta
- This test has a valid language code.
- Check localisation requirements
- Check test wiki activity

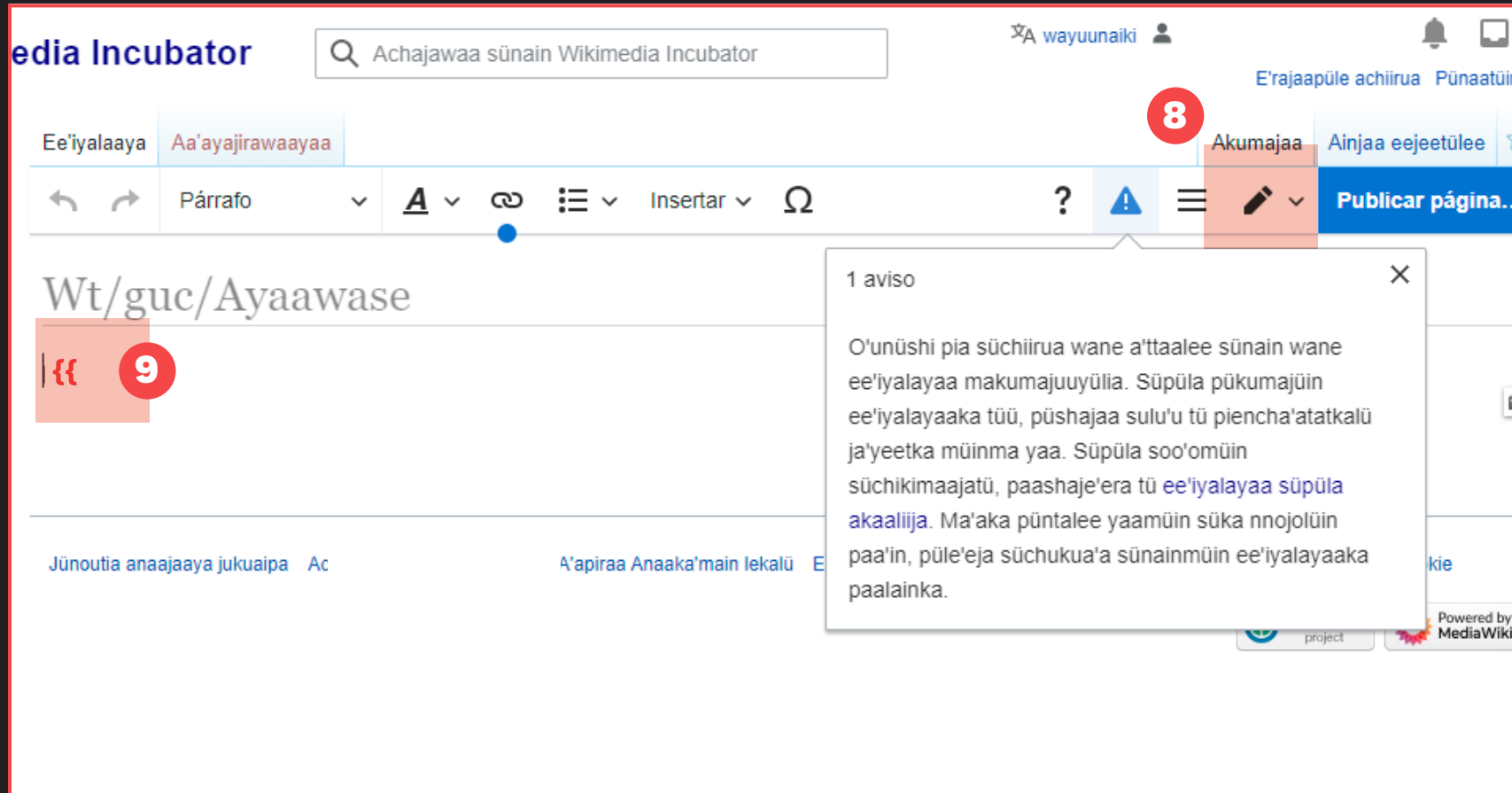
→ O'unaa sūnainmüin ee'iyalayaaka a'laülaasü

5 Yalapa waya sulu'u, ee'iyalaaya a'laülaasü weirakaainjatü chaa ekialu'müin otta wepettuinjatü eere müin "O'unaa sūnainmüin ee'iyalaaya a'laülaasükat". Una vez en la página principal vamos hacia la derecha y hacemos click en "Ir a la página principal".

**6** Sulu'u tü jeketkat kawaralasukat weirakaainjatü eere tü piencha'atatkalü eere ashajünüin otta müsia mmolu'ujee sünain washajünjatü tü pütchikat wachekakat we'itain sünain.

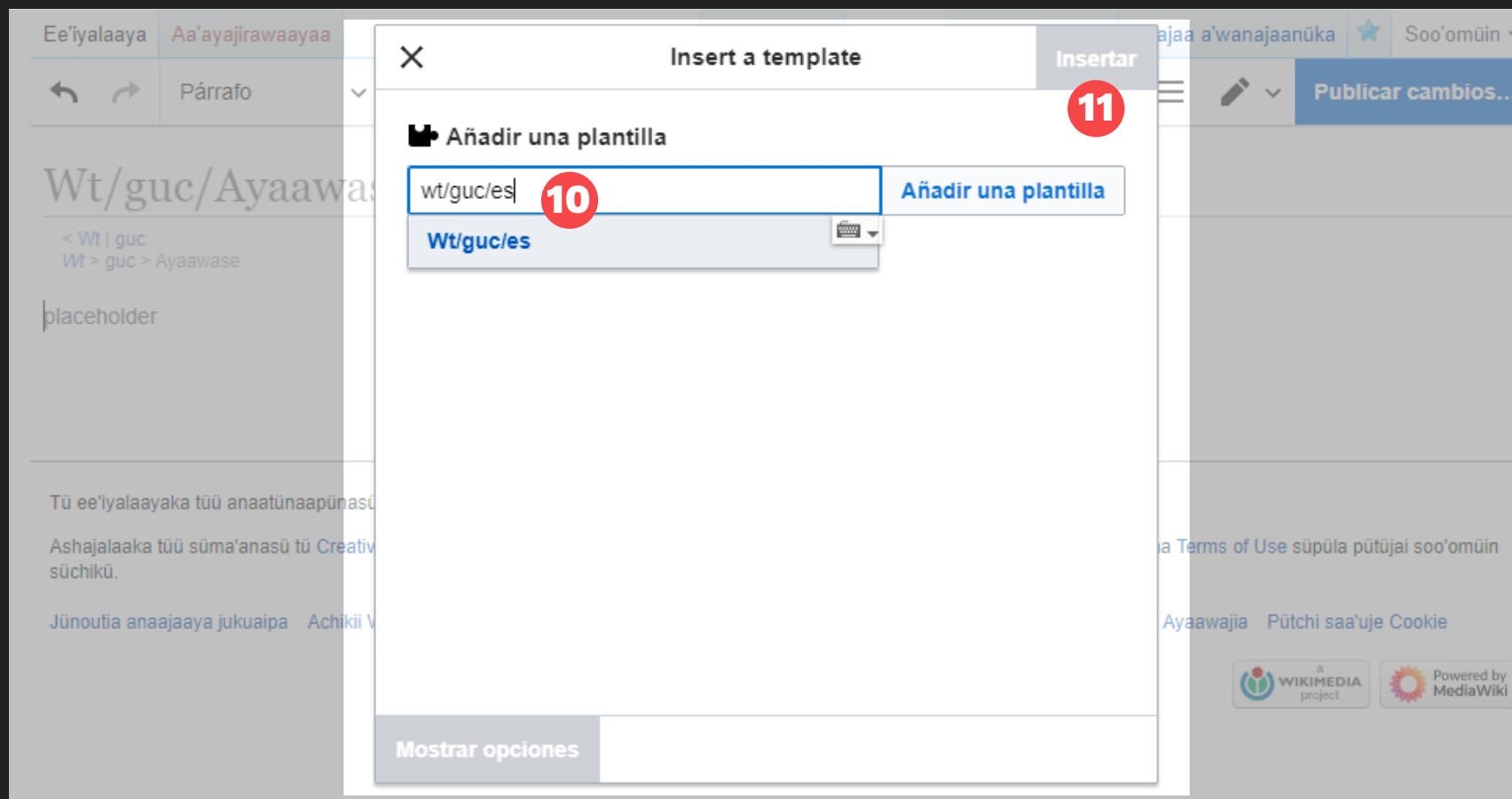
Akatsa'a sotüinjatüin waa'in tü mulo'ushajjakat otta sentiakat. *En la nueva pantalla vamos al recuadro de texto y al final del mismo escribimos la palabra que queremos sumar respetando las mayúsculas y acentos.*

**7** Keraapa tia watüma, wepettuinjatü eere müin "Aainjaa wane pütchi sulu'u tü pütchimaajatükat". *Una vez completado este paso, hacemos click en "Crear entrada en el diccionario".*



8 Püneekaja tü "anaatülü anaka süpüla e'rajaa".  
Elige el "editor visual".

9 Eepa wama'ana tü karalouktakat jeetpüleerua washajüinjatü piamasü wuraichiyaa eirulia "{{" ojuitterü wamüin wane anaalaayapüleerua jeketü süpüla wekerotirüin wane akanasio'u.  
Una vez que tenemos nuestro espacio de texto escribimos dos llaves "{{" y nos aparecerá una nueva ventana para añadir una plantilla.



**10** Sulu’u tü piencha’atatkalü eere ashajünün sulu’u akanasio’ukat washajünjatü **wt/guc/es** süka alijunaiki, aka shiain tü anüikika süpülainjatukat ashajaa tü pütchikat. En el cuadro de texto de la plantilla escribimos **wt/guc/es** de español, que es el idioma en el cual vamos a escribir la definición.

**11** Waneekajün tü akanasio’ukat, o’unaa iipünamün otta ekialu’umün otta wepettuinjatü tü ajüttüleekat wüittakat “✓” otta ojutterü tü jeketkat “Sünüliakat” sulu’u tü anüikiikat e’itaanakat. Elegimos la plantilla, vamos arriba a la derecha y clickeamos sobre el botón azul “✓” y nos aparecerá el nuevo “Título” correspondiente al idioma.



- Ee'iyalaaya a'laülaasü
- Sünüliamaajatü wikis
- Waleketpülee süpüla na ashajüülikana
- Süpüshua'a awanajaanüka joolu'ukana
- Akaalijjaa
- Ekirajaaya
- Aapaa
- Set Wt/guc as your test project
- Awanajaa sünainmüin sukuwa'ipaka paalainka
- Paanerü aluwataalee
- Ee'iyalaaya a'laülaasü
- Jeerü a'wanajaalaachiki
- Ee'iyalaaya aapaajaaushi

Ee'iyalaaya Aa'ayajirawaayaa Akumajaa Ainjaa eejeetülee

← → A ↻ ☰ Insertar Ω ? ⚠ ☰ ✎ Publicar página...

# Wt/guc/Ayaawase

## Alijunaiki

+ Insertar párrafo **12**

Ee'iyalaaya Aa'ayajirawaayaa

← → Párrafo A ↻ ☰ Insertar Ω

# Wt/guc/Ayaawase

## Alijunaiki

Símbolo, seña|

Jünoutia anaajaaya jukaipa Achikii Wikimedia Incubator A'apiraa Anaaka'main Iekalü E'rajaia sulu'uptü

**12** Asha'walaashii waya mmolu'uje sünain tü sünüliakat otta wekeraajüinjatü tü sukuiapakat tü pütchikat. Eesü süpüla kojuyain tü pütchikalüirua, otta süpüla waküjain süchikü sukuwa'ipa tü pütchikat ma'aka anale shia.

Nos posicionamos debajo del título y completamos la definición de la palabra. Puede ser más de una palabra, o una oración que explique el significado de acuerdo a lo que consideres más apropiado.

alijunaiki  
alijunaiki



Wt/guc/Ayaawase

## Alijunaiki

Símbolo, señal

Jünoutia anaajaaya jukuaipa Achikii V

✕
**Guardar tus cambios**
**Publicar la página**

Akotchiraa:

Aainjüshi wane pütchi jeketü ↻

A'inmajaa 📄

Sünaajünapa a'wanaajaanüka sünain, paapainjatü tü [Apuushikiikuaippa sünain aapaanüin](#), otta paapain sünain pansain paa'in süpüla aju'itiraa püshajuinka sulu'u tü [CC BY-SA 3.0 License](#) otta müsia [GFDL](#). Paapain saa'in süpüla shianjatü wane walekerümüinjatü otta URL süpüla shian sujutuu pansaaka sünain süpuushikii Creative Commons.

**Revisar tus cambios**

13

Ayaawajia Pütchi saa'uje Cookie

Wikimedia Achajawaa sünain wikime

Ee'iyalaaya **Aa'ayajirawaayaa**

## Wt/guc/Ayaawase

[< Wt | guc](#)  
[Wt > guc > Ayaawase](#)

**Alijunaiki** [ [anaataa](#) | [anaataa anüliaa](#) ]

Símbolo, señal

Akotchiraayanüliee: Wt/guc

**13** Wana sümaa waliikaje'erüin tü achiiküaakat o'unaa iipünamüin otta ekialu'müin otta müsia wepettuinjatü eere ajüttüleekat wüittakat ">" otta sünain tü jeketkat kawaralasukat washajuinjatü wane pütchi sümaa tü waa'inrakat. Süpüla tü makat "Aainjüshi wane pütchi jeketü" otta müsia wepettuinjatü eere müin "Aju'itiraa" süpüla

wanaajünjaintüi tü wa'wanaajaakat sünain. *Una vez cargada la información vamos arriba a la derecha y hacemos clic en el botón azul ">" y en la nueva pantalla escribimos un resumen de qué hicimos. En este caso "Creo una nueva palabra" y hacemos clic en "Publicar" para guardar los cambios.*



**¡Eeipa wama'ana wane  
pütchi jeketü süka  
alijunaiki!**

¡Ya tenemos una nueva  
palabra con su significado  
en español!

---